

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1973 Nr. 152

A. TITEL

Langlopende Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek anderzijds, met Protocol en Bijlagen; 's-Gravenhage, 6 april 1972

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1972, 132.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1972, 132.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 12 januari 1973 (*Bijl. Hand.* I 1972/73, nr. 20, en *Bijl. Hand.* II 1972/73 – 12 231 (R 884), nr. 1) is de Overeenkomst in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24 van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De toelichtende nota welke de brieven vergezeldde, is ondertekend door de Minister van Economische Zaken H. LANGMAN en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken WESTERTERP.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 23 februari 1973.

Het in rubriek J afgedrukte Protocol 1973 bij de onderhavige Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel X van de Overeenkomst hebben de Overeenkomstsluitende Partijen een akte van bekrachtiging of goedkeuring nedergelegd bij de Regering van de Tsjecho-Slowaakse Socialistische Republiek.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel XI van de Overeenkomst op 14 juni 1973 in werking getreden, met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1972.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst ingevolge artikel XI van de Overeenkomst voor het gehele Koninkrijk.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 132.

Voor het op 3 februari 1958 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie zie ook *Trb.* 1973, 10.

Op 23 augustus 1973 is te Praag ondertekend een Protocol 1973 bij de onderhavige Overeenkomst, welk Protocol voor 1973 geldt en ingevolge zijn artikel II wezenlijk deel uitmaakt van de Overeenkomst.

De tekst van het Protocol 1973 luidt als volgt:

Protocole 1973

annexé à l'Accord commercial à long terme entre l'Union Economique Benelux et la République Socialiste Tchèque-Slovaque signé à la Haye le 6 avril 1972

Sur proposition de la Commission Mixte prévue à l'Article VII de l'Accord commercial à long terme, qui s'est réunie à la Haye du 20 au 24 novembre 1972 et après avoir examiné l'évolution des échanges commerciaux, les Parties Contractantes sont convenues de ce qui suit:

Article I

Les dispositions du Protocole 1972 restent valables pour l'année 1973.

Article II

Le présent Protocole fait partie intégrante de l'Accord commercial à long terme.

FAIT à Prague, le 23 août 1973 en triple original en langue française.

Pour l'Union Economique Benelux

(s.) R. FROGER

(s.) TROUVEROY

Pour la République Socialiste Tchécoslovaque,

(s.) R. STOLÁR

Uitgegeven de *drieëntwintigste* oktober 1973.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. VAN DER STOEL.